

FIRE ÅRSTIDER

Reza Ghazishoar
Utvalgte dikter
Oversatt av Amir Poya Ghazishoar

چهار فصل

(نروژی - فارسی)

گزیده اشعار:

رضا قاضی شاعر

مترجم:

امیر پویا قاضی شاعر





آشيانۀ کتاب

تلفن: ۶۶۴۶۷۳۹۰ و ۶۶۴۶۳۴۳۰

<http://www.ashyanehketab.com>

Email: info@ashyanehketab.com

سرشناسیه	: قاضی شعار، رضا، ۱۳۳۴.
عنوان و نام پدیدآور	: چهارفصل = Livets fire arstider / گزیده اشعار رضا قاضی شعار؛ مترجم امیرپویا قاضی شعار.
مشخصات نشر	: تهران: آشیانه کتاب، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ۸۰ ص.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۶۰۷۰-۷-۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیا.
یادداشت	: تروژی - فارسی.
موضوع	: شعر فارسی - قرن ۱۴.
شناسه افزوده	: قاضی شعار، امیرپویا، مترجم.
رده بندی کنگره	: ۱۳۸۹ ج ۹ / ۷۲۳ الف / PIR81۷۷
رده بندی دیویی	: ۸۱۶/۶۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۲۲۲۵۹۳

چهارفصل

گزیده اشعار: رضا قاضی شعار

(تروژی - فارسی)

مترجم و طراح جلد: امیرپویا قاضی شعار

چاپ یکم، ۵۰۰ نسخه، چاپ افست: دالاهو

حروفنگاری و صفحه آرایی: علم روز

شماره نشر: ۱۶۹

ISBN 978-964-6070-70-7

تهران: ۱۳۹۰

Forste utgitt av:

Ashyaneh Ketab Publishers Tehran-IRAN 2011

به: ۲۵۰۰ تومان

Forord

Brobygging mellom forskjellig litteratur og kultur er svært viktig i dagens samfunn.

Forlaget har i denne sammenheng utgitt boken tospråkelig.

Forlaget håper med dette å ha dannet relasjoner og koblinger mellom persisk og norsk litteratur.

سخن ناشر

برقراری پل ارتباطی بین فرهنگ و ادبیات ملل مختلف از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است.

در همین راستا ناشر اقدام به چاپ این کتاب به دو زبان فارسی و نروژی نموده و امیدواریم در جهت معرفی ادبیات دو کشور گامی مؤثر باشد.

آشیانه کتاب

فهرست

Livets Fire Årstider	10	۱۱	چهار فصل
Immigrert	14	۱۵	مهاجر
Sannhet	18	۱۹	حقیقت
Land	22	۲۳	ساحل
Frihet	24	۲۵	آزادی
De Venter	26	۲۷	انتظار
Grønne minner	28	۲۹	خاطرات سبز
Betrakte	30	۳۱	تماشا
Bilde	32	۳۳	تصویر
Flamme	34	۳۵	فریاد
Fredsløfte	36	۳۷	نوید صلح
Gamle huset	38	۳۹	خانه قدیمی
Handre årgammel hage	44	۴۵	باغ صدساله
Kjærlighetens magi	48	۴۹	جادوی عشق
Korset	50	۵۱	صلیب
Sensur	52	۵۳	سانسور
Spirens hemmelighet	54	۵۵	راز رویش
Uferdig Lek	56	۵۷	بازی ناتمام
Trofasthet	58	۵۹	وفاداری
Vinter	62	۶۳	زمستان

۶۹	روز عبث
۷۳	پژواک
۷۶	یاد تو

www.ketab.ir